1. تایید کیفیت فایل صوتی
2. تایید متن پیاده سازی شده1

2 \_

و نام فایل تایپی مطابق نام فایل صوتی(شماره آرشیو) باشد.(به سبک جدول زیر)

|  |
| --- |
| تایپ شده - انعام30- 44  **وضعیت فایل**  **نام فایل**  **موضوع سخنرانی** |

4\_ کلیه مطالب تایپ شده جداگانه style گذاری شود و در styleها موارد زیر رعایت شود:

در متن : فونت(B Nazanin) – سایز (14)

در عربی : فونت(Calibri(body)\_ سایز(14)

نکته : در کلماتی شبیه عربی هستند و از حروف عربی استفاده شده اند از فونت عربی استفاده شود.

6\_ ذکر منبع در پاورقی طبق موارد گفته شده در قسمت منبع یابی تایپ شود .

12\_ علایمی همچون ؟ ! ، . و... به کلمه قبل خود می‌چسبند و از کلمه بعد خود یک فاصله می‌گیرند.

در انتهای کار بررسی شود که فاصله بین خطوط 1/5 و متون Justify شوند.

تذکر : تایید مرحله تایپ

* 1. استفاده مناسب از **علائم دینی**

9 جهت تعظیم مقام **حضرت رسول اکرم** صَلّی الله علیه و آله و سَلَّم

7 جهت تکریم مقام **هر یک از معصومین** علیهم السلام همچون حضرت علی علیه السلام

3 جهت تکریم مقام **هر یک از بانوان معصومین**(همسر، دختر،مادر و خواهر) همچون حضرت زهرا و سایر حضرات

8جهت تکریم مقام **دو نفر از معصومین** همچون امام حسن و امام حسین علیهما السّلام

: جهت تکریم مقام **چند نفر از معصومین** همچون اهل بیت یا پنج تن آل عبا علیهم السلام

1. **منبع یابی**
2. تمام آیات و روایات واشعار و... منبع یابی شوند هرچند بصورت تکراری بیان شوند اما کلماتی که بخشی از آیات و روایات هستند و در سخنرانی جهت توضیح و تفصیل بیشتر ذکر می شوند ضرورتی به منبع یابی ندارد.

مثال:

1. ذکر منبع در پاورقی طبق موارد زیر درج گردد:

* در صورتی که ارجاع به قرآن کریم می‌شود :
  + سوره‌ی (نام سوره)، آیه‌ی(شماره آیه).
* در صورتی که ارجاع به کتاب (اشعار،روایات ) دیگری می‌شود :
  + نام کتاب، جلد (شماره جلد)، صفحه‌ی (شماره صفحه).

1. بهتر است از سایت ابر نور جهت استخراج منابع استفاده شود و در صورتی که منابع از سایت‌ها استخراج گردیده به اعتبار و مرجعیت آن سایت توجه شود.
2. متون عربی اعراب گذاری شود و اعراب متون بررسی شود.
3. در صورتی که منبع تکراری باشد از "همان" استفاده می گردد.
4. حتماً نحوه پاورقی زدن بررسی شود که طبق روش insert footnote باشد و بصورت دستی انجام نشود.

مثال :

1. منابع از صحت و درستی منبع بررسی شود ، به طور مثال حدیثی در اصول کافی و همان حدیث در بحارالانوار آورده شده است ، حدیث از اصول کافی انتخاب شود .
2. این نکته مورد بررسی قرار داده شود : که منبع عینا مثل خود گفتار آورده شود در انتها نکته درست نوشته شود .

تذکر تایید منبع یابی

* 1. **آیات و روایات**
  + ترجمه آیات و روایاتی که در سخنرانی ترجمه نشده با کمک ترجمه‌های قبلی موجود از معظم له نوشته شود و در مورد آیات با هماهنگی با انتشارات از یکی از ترجمه های ‌قرآن موجود مثل ترجمه آیت الله مکارم استفاده شود.
  + در پیاده سازی آیات و روایات، دقیقاً همان میزان از عباراتی که توسط آیت الله ضیاءآبادی بیان شده، ذکر شود.
  + زمانی که ایشان بخشی از آیات یا روایات را بیان می کنند، قسمت های بیان نشدۀ قبل یا بعد، از سه نقطه(...) استفاده شود.
  + آیات قرآن درون پرانتز مخصوص و روایات درون گیومه قرار گرفته و ترجمه در سطر بعدی بدون پرانتز و گیومه نگارش بشود.
  + اگر چند آیه پشت سر هم قرار بگیرند، بین آنها از علامت \* استفاده بشود.
  + متن آیه یا آیاتی که مورد تفسیر قرار گرفته به طور کامل در ابتدای کار همراه با ترجمه آورده شود .
  + آیات و ورایات که به طور کامل بیان می شوند باید در ابتدای خط(سر سطر) و بخش هایی از آیه و روایات که در راستای تبیین و توضیح بیشتر بیان می شوند نیازی به قرار گرفتن در ابتدای سطر را ندارند.
  + ترجمۀ آیات و روایاتِ کامل، در سطر بعد و بدون پرانتز یا سایر علامت ها بیاید.

1. **مقابله**

مقابله فرآیند تطبیق دادن صوت سخنرانی با متن پیاده شده است و انجام آن مزایایی همچون

* فهمیدن کلمات یا عبارات پیاده نشده
* فهمیدن غلط های املایی و جمله بندی
* فهمیدن کلمۀ مدنظر سخنران در کلماتی که به چند شکل نگارش می شوند.
* فهم دقیق تر از سخنرانی خصوصاً جهت امر مهم ویرایش

در انجام مقابله چند نکته الزامیست:

1\_ سخنرانی عیناً و بدون هیچگونه دخل و تصرف پیاده شده باشد. بطور مثال کلماتی همچون "می شه" و "گفته" باید عیناً نگارش شود.

3 \_ مطالب نامفهوم که اشتباه نوشته شده یا اصلاً نوشته نشده آنچه که شنیده می‌شود، با ذکر زمان (مثلاً 24:33) نوشته شود.

4\_ اگر کل یک آیه یا روایت ویا حتی شعری مفهوم نبود، بخشی که قابل فهم هست در منابع جستجو شود تا عبارت درست و کامل پیدا شود.

6\_ غلط های تایپی و نوشتاری تصحیح گردد.

7\_ علائم نگارشی از قبیل ویرگول و ... با توجه به لحن صحبت سخنران گذاشته شود.

1. همه ی آیات و روایات و اشعار موجود در متن منبع یابی شوند و درصورت منبع یابی شدن در گذشته، مجدد صحت آن ها بررسی شوند. (از کتب معتبر و ترجیحاً از نرم افزارهای نور استفاده شود)

|  |
| --- |
| مقابله بدون ویرایش- انعام33- 44  **اسم سوره و آیه**  **وضعیت فایل**  **وضعیت فایل**  مقابله با ویرایش- انعام30- 44 |

تایید کل مراحل:

ارسال به مرحله کتاب سازی

اصلاحات قسمت مقابله

1- دریافت فایل جهت ویراستاری

2- تعیین افراد پروژه

1. **ویراستاری**

متن گفتار به صورت نوشتار درآید و در این راستا ویراستاری فقط به صورت ادبی انجام شود نه محتوایی.

حتی الامکان ویرایش ادبی بصورت جابجایی کلمات و اصلاح افعال انجام شود و باید در محتوا تغییری ایجاد نشود.

1. مطالبی که به دلیل محاوره ای بودن در سخنرانی و تبدیل شدن مطلب به کتاب، ممکن است توسط خواننده مفهوم نباشد بدون کم و زیاد کردن محتوا اصلاح شود (در اصل مطلب اخلال ایجاد نشود و حتی الامکان با جابجا کردن همان کلمات اصلاح شود). (ساده نویسی در تمام متن رعایت شود.)
2. غلط های املائی و نگارشی تصحیح شود.
3. لغات و اصطلاحات تخصصی که نیاز به توضیحات بیشتری دارند در پاورقی ترجمه یا توضیح داده شوند.

1. به نکات اختصاصی جهت ویرایش سخنرانی آیت الله ضیاءآبادی توجه شود.
   1. نکات ویرایشیِ ادبی شامل:

* توجه به جایگذاری مناسب فعل و فاعل و مفعول (بطور معمول فاعل در ابتدا و فعل در انتهای جمله قرار می گیرند/مگر موارد استثناء)
* تغییراتی مثل تبدیل «میشه به می‌شود» \_ «اگه به اگر» و موارد مشابه)
* حذف غالب کلماتی که تکه کلام هستند همچون: "خب"،"حالا"،"دیگه" و... (حذف حدوداً 90درصدی)

کلمۀ "فلذا" و "ولذا" ولو باید به معنای نتیجه گیری باشد درغیر اینصورت امکان حذف وجود دارد.(در صورت امکان و مناسب بودن در جمله فارسی آن نوشته شود. مثل و لذا به بنابراین یا ولو معادل اگرچه )

* تبدیل کلمات با ریشه ی "جور" به "طور" و "گونه" و کلمات مشابه (اینجور=اینطور/اینگونه \* چجور= چطور/چگونه \* همانجور= همانطور/همانگونه و... )
* استفاده از اعراب در کلمات فارسی با احتمال خوانش متفاوت (مثل مُحرِم-مُحرَّم) و در کلمات ناآشنا (مثل سِفاح، خِدن ) و تشدید در همه کلمات تشدید دار الزامی می باشد.
* به جای کلمه "ـۀ" از "ی" استفاده شود (مثلا: آیۀ =»آیه ی / دربارۀ=» درباره ی / همۀ=» همه ی)
* در صورت نیاز از کلمات و حروف اضافه استفاده شود . (که ، و ، به و ...)
* در بعضی از جملات که به معنای و می باشد با توجه به مفهوم جمله این کلمات تغییر پیدا کند .
  1. استفاده مناسب از **علائم نگارشی**

استفادۀ مناسب (نه کم نه زیاد) از علائم نگارشی برای فهم مناسبِ متون پیاده شده از صوت های سخنرانی، الزامیست.

* + **نقطه .**

در پایان جملات نقطه گذاشته شود.

* + **دونقطه :**

بعد از افعال با معنای گفتن (گفت، فرمود، نقل کرد و...) از دونقطه استفاده می شود.

بعد از این افعال عبارتی نقل نشود نیاز به دونقطه نیست.

اگر بعد از این افعال "که" بیاید نیازی به دونقطه نیست.

* + **ویرگول ،**

1. جهت توقف کوتاه در متن استفاده می شود.
2. نه زیاد باشد نه کم
3. قبل و بعد از کلماتی همچون "و" "که" "اما" "تا" "یا" "را" و... استفاده نشود.
   * **پرانتز** 
     + **معمولی** ( )

از این علامت برای مطالبی که جهت تفهیم، نیاز به توضیح مختصر دارد توسط ویراستار نهایی استفاده شود.

* + - **گلدار** ()

آیات داخل این نوع از پرانتز قرار بگیرد.

* + **گیومه « »**

روایات داخل گیومه قرار بگیرند.

* + **نقطه ویرگول ؛**

این علامت زمانی استفاده می شود که ظاهراً جمله به پایان رسیده اما در جملۀ بعد همچنان ارتباط معنایی وجود دارد.

* + **علائم ؟ - ! - ؟!**

علامت سوال(؟) بعد از عبارات پرسشی استفاده می شود.

علامت تعجب(!) بعد از عبارات تعجب برانگیز، منادی و... استفاده می شود.

علامت (؟!) بعد از جملات با مفهوم استفهام انکاری آورده می شود.

* + **دو خط تیره - -**

بعد از برخی کلمات، توضیحاتی ذکر می شود که در جهت تعریف و تبیین بیشتر آن کلمه است و به سیاق آن بند ارتباطی ندارد. در این موقعیت ها می توان آن توضیحات را در بین دو خط تیره استفاده کرد. مثال

* 1. استفاده مناسب از **علائم دینی**

9 جهت تعظیم مقام **حضرت رسول اکرم** صَلّی الله علیه و آله و سَلَّم

7 جهت تکریم مقام **هر یک از معصومین** علیهم السلام همچون حضرت علی علیه السلام

3 جهت تکریم مقام **هر یک از بانوان معصومین**(همسر، دختر،مادر و خواهر) همچون حضرت زهرا و سایر حضرات

8جهت تکریم مقام **دو نفر از معصومین** همچون امام حسن و امام حسین علیهما السّلام

: جهت تکریم مقام **چند نفر از معصومین** همچون اهل بیت یا پنج تن آل عبا علیهم السلام

1. در **نامگذاریِ** فایل ذخیره شده به سبک زیر توجّه شود:

|  |
| --- |
| مقابله بدون ویرایش- انعام33- 44  **اسم سوره و آیه**  **وضعیت فایل**  **وضعیت فایل**  مقابله با ویرایش- انعام33- 44 |

1. در انتهای کار، متن یک بار بازنگری شود تا کاملاً اصلاح شده و چیزی از قلم نیافتد. (متن باید به صورت ساده و روان و قابل فهم برای عموم باشد.)
2. در صورتی که آیات و متون عربی در سخنرانی ترجمه شده‌اند در سطر بعدی و جدا از متن آورده شود و نیازی به گیومه نیست.
3. 11\_ حرف ی در برخی موارد به صورت ي تایپ می‌شود و می‌بایست تصحیح شود.(ی بدون نقطه صحیح است حتی در متون عربی)

تذکرات:

تذکر 1: در تمام مراحل هیچگونه دخل و تصرف محتوایی در مطالب نشود و مطالب باید مطابق با سخنرانی باشد.

تذکر 2: در تمام مراحل اصل امانتداری رعایت شده و بدون اجازه انتشارات هیچ فایلی اعم از متن یا صوت را چه فردی یا اجتماعی منتشر ننمایید.

تذکر 3 : برای ارائه هرگونه سوال ، پیشنهادو انتقاد با تلفن‌ 02155384790 تماس حاصل نمایید.

1. **تیتر گذاری/عنوان گذاری**
   1. با توجه به موضوعات مطرح شده هر بخش تیتر گذاری شود. و در صورت وجود تیتر، مجدد بررسی شوند
   2. تیترها حتی الامکان بصورت عبارت بدون فعل، کوتاه، جذّاب و زیبا باشد به نحوی که تمام مطالب بعد از تیتر را پوشش بدهد و با تغییر موضوع تیتر جدید انتخاب شود.
   3. در تیتر گذاری خلاقیت به کار برده شود.
   4. در هر سیاق موضوعی یک تیتر باید گذاشته در صورت عوض شدن موضوع تیتر عوض شود .
   5. از صنایع ادبی مانند سجع،پارادوکس، قافیه، و .... در تیتر گذاری استفاده شود .
   6. تیتر ها بر اساس محتوای متن یا فصل گذاشته شود .
   7. عبارت آیه و روایت گذاشته نشود به طور مثال شرح آیه و شرح موضوع و .... .

تمام فصول عنوان گذاری شود .

1. **صفحه آرایی**
2. **نمای پاراگراف**
   1. برای نمای مناسب در کل متن، بعد از هر پاراگراف و پایان یافتن معنای جمله، مطلب از سر سطر شروع شود و پاراگرافها نباید طولانی باشد.
   2. فاصله و نیم فاصلۀ بین کلمات رعایت شود و کلمات به هم نچسبند.
   3. استفاده مناسب از **علائم دینی**

9 جهت تعظیم مقام **حضرت رسول اکرم** صَلّی الله علیه و آله و سَلَّم

7 جهت تکریم مقام **هر یک از معصومین** علیهم السلام همچون حضرت علی علیه السلام

3 جهت تکریم مقام **هر یک از بانوان معصومین**(همسر، دختر،مادر و خواهر) همچون حضرت زهرا و سایر حضرات

8جهت تکریم مقام **دو نفر از معصومین** همچون امام حسن و امام حسین علیهما السّلام

: جهت تکریم مقام **چند نفر از معصومین** همچون اهل بیت یا پنج تن آل عبا علیهم السلام

1. در صورتی که آیات و متون عربی در سخنرانی ترجمه شده‌اند در سطر بعدی و جدا از متن آورده شود و نیازی به گیومه نیست.
2. حرف ی در برخی موارد به صورت ي تایپ می‌شود و می‌بایست تصحیح شود.(ی بدون نقطه صحیح است حتی در متون عربی)

صفحه آرائی باید در نرم‌افزار In Design انجام شود.

2\_ سایز صفحات مطابق سایز قطع کتب باشد (وزیری : 16.5\*23.5) ( رقعی:14.5\*21) (پالتویی:11\*21)(جیبی:11\*18.5).

* قطع کتاب را قبل از تایپ از انتشارات سوال نمایید.

3 \_ قالب صفحات همانند دیگر کتب چاپ شده توسط انتشارات باشد.

4\_ از نرم‌افزار قلم‌برتر(نرم افزاری مریم) و فونت های ویژه سری w نرم افزاری مریم استفاده نمایید و در این حالت برای استایل ها مطابق استایل‌بندی زیر عمل نمایید:

در استایل تیتر : فونت(w\_Titr) \_ سایز (11)

در استایل متن : فونت(w\_Zar) – سایز (14)

در استایل عربی : فونت(wm\_Naskh Qurani93)\_ سایز(14)

در استایل ترجمه: فونت (w\_Nazanin) \_ سایز(13)

در استایل پاورقی : فونت (w\_Roya) \_ سایز(9)

* جهت درج عناوینی همچون؟ع؟ و ؟صل؟ و ... به راهنمای قلم برتر مراجعه شود.
* اعراب ها دقت شود ،‌ در انتقال احتمال جابه جایی اعراب و اعداد وجود دارد .

5\_ حرف ی در برخی موارد به صورت ي تایپ می‌شود و می‌بایست تصحیح شود.(ی بدون نقطه صحیح است حتی در متون عربی)

6\_ علایمی همچون ؟ ! ، . و... به کلمه قبل خود می‌چسبند و از کلمه بعد خود یک فاصله می‌گیرند.

7\_ آیات و روایات و ترجمه‌ها در سطر های جداگانه قرار گیرد.(مشابه دیگر کتب انتشارات)

متن عربی که ترجمه داشته باشد جدا خواهد شد ، خود ترجمه هم جداگانه نوشته می شود.

در متن عربی طولانی (تقریبا نصف خط) باید به سر سطر آورده شود .

در صورتی که در بین متن جمله عربی آورده شود جمله عربی به سطر بعد منتقل نمی شود .

بررسی شود نقطه ویرگول بعد از آیه بیاید یا نه ؛

پارگراف بندی با توجه به متن و آغاز و اتمام یک متن انجام می شود . در صورت امکان با ویراستار هماهنگ شود .

8\_ متن آیه‌ای که مورد تفسیر سخنرانی است به طور کامل همراه ترجمه در ابتدای کار و در کادر مخصوص آورده شود.

9- بین آیات پشت سر هم شماره آیه آورده شود .

10- نیم فاصله و فواصل رعایت شود،به طور مثال : سوره ی /سوره‌ی .

11- کلمات جدا مثل می شود حتما پشت سر هم آورده شود. به طور مثال می سطر بعدی شود نباشد می شود در یک سطر آورده شود .

12- مطابق با قالب داده شده انجام شود .

13- سر صفحه ها مانند نمونه و قالب داده شده آورده شود .

عنوان هر فصل در سر صفحه آورده شود .

شعر ها کادربندی شده در صفحه آورده شود .

سلیقه و خلاقیت در کار فراموش نشود .

طبق قالب داده شده انجام شود .

**هـ) تذکرات:**

تذکر 1: در تمام مراحل هیچگونه دخل و تصرف محتوایی در مطالب نشود و مطالب باید مطابق با سخنرانی باشد.

تذکر 2: در تمام مراحل اصل امانتداری رعایت شده و بدون اجازه انتشارات هیچ فایلی اعم از متن یا صوت را چه فردی یا اجتماعی منتشر ننمایید.

تذکر 3 : نمونه‌های قبلی کتب چاپ شده جهت مشاهده در ضمیمه موجود است.

مقابله متن ویراست و صوت سخنرانی

بازبینی توسط ویراستار

بازبینی نهایی

اعمال اصلاحات و بستن صفحه آرایی

ارسال به چاپ و pdf